Civil Rights Department
STATE OF CALIFORNIA

کیلیفورنیا کا قانون آپ کو نفرت پر مبنی تشدد سے بچاتا ہے

حقائق نامہ

کیلیفورنیا کا قانون ذاتی خصوصیات، جیسے نسل، قومیت، جنسی رجحان، صنفی شناخت، یا مذہب کی بنیاد پر کسی شخص یا اس کی املاک کے خلاف تشدد کی کارروائیوں یا تشدد کی دھمکیوں سے منع کرتا ہے۔ کیلیفورنیا کا شہری حقوق کا محکمہ (Civil Rights Department, CRD) ان شہری قوانین میں سے ایک کو نافذ کرتا ہے جو اس طرح کے "نفرت پر مبنی تشدد" کو روکتا ہے – Ralph Civil Rights Act (رالف سول رائٹس ایکٹ) (سول کوڈ سیکشن 51.7)۔ اگر آپ نفرت پر مبنی تشدد کا شکار ہوئے ہیں، تو آپ اس شخص کے خلاف CRD میں شکایت درج کرا سکتے ہیں جس نے آپ کو نقصان پہنچایا ہے۔

رالف ایکٹ کے تحت کون سی ذاتی خصوصیات کی حفاظت کی جاتی ہے؟

کسی شخص کی حقیقی یا فرض کی گئی:

- جنس/صنف (بشمول حمل، ولادت، اور متعلقہ طبی حالات)
- صنفی شناخت اور صنفی اظہار
- نسل
- رنگ
- مذہب
- نسب
- قومی اصلیت
- معذوری
- طبی حالت
- جینیاتی معلومات
- ازدواجی حیثیت
- جنسی رجحان
- شہریت
- بنیادی زبان
- ترک وطن کی حیثیت
- سیاسی وابستگی
- مزدوری کی پوزیشن کا تنازعہ

درج کردہ یہ خصوصیات محفوظ خصوصیات کی مثالیں ہیں؛ قانون لوگوں کو دیگر خصوصیات کی بنیاد پر امتیازی سلوک کے خلاف بھی تحفظ فراہم کرتا ہے۔

رالف ایکٹ کے تحت کیا منع ہے؟

نفرت پر مبنی تشدد ہر جگہ منع ہے، بشمول کام کی جگہ، گھر، عبادت گاہ، یا سڑک پر۔ رالف ایکٹ کے تحت، کیلیفورنیا کا شہری قانون نفرت پر مبنی تشدد اور تشدد کی دھمکیوں سے ڈرانے سے منع کرتا ہے۔ نفرت انگیز تشدد کوئی بھی پرتشدد عمل ہے جو کسی شخص کی حقیقی یا فرض کی گئی تحفظ یافتہ خصوصیت کے خلاف تعصب کی وجہ سے ہوتا ہے – یعنی، جو کوئی آپ کے بارے میں جانتا ہے یا یہ سوچتا ہے کہ اسے آپ سے متعلق ان چیزوں کا علم ہے جو ایکٹ کے تحت تحفظ یافتہ ہے۔ اس میں عام طور پر کسی شخص یا اس کی املاک کے ساتھ جسمانی رابطے یا جسمانی رابطے کی دھمکی ضروری ہے۔ کوئی بھی شخص کسی دوسرے شخص سے ایکٹ کے تحفظات کو چھوڑنے – یا ترک کرنے – کا مطالبہ نہیں کر سکتا ہے۔ مثال کے طور پر، کسی شخص کو سامان یا خدمات حاصل کرنے سے پہلے ایکٹ کے تحت تحفظات ترک کرنے کی ضرورت نہیں ہے۔

مثال کے طور پر، رالف ایکٹ اسے غیر قانونی قرار دیتا ہے:

- تشدد کی دھمکیوں سے مذہبی سرگرمیوں کی حوصلہ شکنی یا روکنے کی کوشش؛
- اس شخص کی حقیقی یا فرض کی گئی نسل، رنگ، یا بنیادی قومیت کی وجہ سے کسی شخص کی املاک کو نقصان پہنچانا؛
- عمارت کو استعمال کرنے والے یا اس کے مالک ہونے والے لوگوں کے حقیقی یا فرض کیے گئے جنسی رجحان کی وجہ سے عمارت میں توڑ پھوڑ یا گرافٹی کرنا؛
- اس شخص کی حقیقی یا فرض کی گئی جنس یا صنفی شناخت کی وجہ سے کسی کو دھمکی دینے یا تکلیف پہنچانے کے لیے ہتھیار کا استعمال یا نشان لگانا (دکھانا)؛
- حقیقی یا فرض کی گئی معذوری کی وجہ سے کسی شخص پر حملہ کرنا یا حملہ کرنے کی کوشش کرنا؛ یا
- کسی شخص کے خلاف اس کی حقیقی یا فرض کی گئی تحفظ یافتہ خصوصیت کی وجہ سے، بشمول سیاسی وابستگی یا نسب کی وجہ سے تشدد کی وکالت کرنا، – یعنی، کسی کو ایسے طریقے سے کچھ کرنے کی ترغیب دینا جس سے قانون شکنی ہو۔

Civil Rights Department
STATE OF CALIFORNIA

کیلیفورنیا کا قانون آپ کو نفرت پر مبنی تشدد سے بچاتا ہے

حقائق نامہ

علاج دستیاب ہے

رالف ایکٹ ان افراد کے لیے شہری علاج فراہم کرتا ہے جنہیں ان کی حقیقی یا فرض کی گئی تحفظ یافتہ خصوصیت کی وجہ سے تشدد کی کارروائیوں یا تشدد کی دھمکیوں کا نشانہ بنایا گیا ہے۔ اگر عدالت کسی ایسے شخص کے حق میں فیصلہ دیتی ہے جسے نفرت کا نشانہ بنایا جاتا ہے، تو دستیاب علاج میں درج ذیل شامل ہیں:

- **امتناعی احکامات:** امتناعی احکامات عدالتی احکامات ہیں جو کسی کو جسمانی یا جنسی طور پر بدسلوکی، دھمکیاں، تعاقب، یا ہراساں کیے جانے سے بچا سکتے ہیں۔ امتناعی احکامات کی مثالوں میں کسی شخص کو دوسرے شخص کے خلاف مخصوص کارروائیوں سے منع کرنا یا کسی شخص کو دوسرے سے کچھ فاصلے پر رہنے کا تقاضہ کرنا شامل ہے۔ بعض اوقات امتناعی احکامات فرد کے علاوہ خاندان یا گھر کے افراد کی حفاظت کر سکتے ہیں۔ عدالت سے امتناعی حکم حاصل ہونے کے بعد، اس حکم کی خلاف ورزی کرنے والوں کو جرمانے یا جیل کی سزا ہو سکتی ہے؛
- **حقیقی نقصانات:** آپ کو پہنچنے والے نقصانات کی تلافی کے لیے رقم، جیسے طبی علاج کی لاگت، ضائع شدہ اجرت، جائیداد کی مرمت، یا جذباتی تکلیف اور تکلیف کے لیے ادائیگی؛
- **عقوبتی نقصانات:** ایکٹ کی خلاف ورزی کرنے والے لوگوں کو سزا دینے کے لیے عدالت کے ذریعہ اضافی رقم کے ہرجانے کا حکم؛
- **دیوانی ہرجانے:** نفرت کا شکار ہونے والے شخص کی طرف سے کی گئی کسی بھی قانونی کارروائی میں - یا اٹارنی جنرل، ڈسٹرکٹ اٹارنی، یا سٹی اٹارنی، عدالت $25,000 کے جرمانے کا حکم دے سکتی ہے، جو شکایت درج کرنے والے شخص کو جائے گا؛ اور/یا
- **وکیل کی فیس:** عدالت مقدمے کے نتیجے میں اٹارنی کی فیس کی ادائیگی کا حکم دے سکتی ہے - نفرت کا نشانہ بننے والا شخص کبھی بھی اس شخص کے وکیل کی فیس کے لیے ذمہ دار نہیں ہوگا جس نے پرتشدد عمل کیا ہے۔

اگر کوئی شخص میرے خلاف نفرت پر مبنی تشدد کا ارتکاب کرتا ہے تو میں کیا کر سکتا ہوں؟

1. سب سے پہلے، ایسی جگہ پہنچیں جہاں آپ خود کو محفوظ محسوس کریں۔ اگر ضروری ہو تو طبی مدد حاصل کریں۔

2. ثقافتی طور پر موافق وسائل اور مدد تک رسائی حاصل کرنے کے لیے کیلیفورنیا ورسس ہیٹ ریسورس لائن اینڈ نیٹ ورک (CA vs. Hate) سے 1-833-866-4283 پر رابطہ کریں یا https://stophate.calcivilrights.ca.gov/s/ پر آن لائن رپورٹ کریں۔ CA vs. Hate قانون نافذ کرنے والی رپورٹنگ لائن نہیں ہے۔ جو لوگ کال کرتے ہیں وہ اگلے مراحل کے لیے اپنے مختلف اختیارات کے بارے میں جان سکتے ہیں۔ اس میں ایسے وسائل سے رابطہ شامل ہو سکتا ہے جو ثقافتی طور پر قابل کمیونٹی پر مبنی تنظیمیں پیش کر سکتی ہیں، بشمول ذہنی صحت یا دیگر سماجی خدمات کی معاونت۔ افراد اور کمیونٹیاں اگلے اقدامات کے اختیارات پر ہمارے عملے سے فالو اپ حاصل کرنے کا انتخاب کر سکتے ہیں۔ اگر درخواست کی جائے تو، CA vs. Hate قانون نافذ کرنے والے اداروں سے رابطہ کرنے کے بارے میں اضافی معلومات فراہم کر سکتا ہے اور ان معاملات میں مجرمانہ تفتیش آگے بڑھنے کے عمومی طریقوں کے بارے میں۔ CA vs. Hate فون نمبر اور آن لائن پورٹل کے ذریعے تمام کمیونٹیاں کے لیے زبان میں تعاون فراہم کرتا ہے۔

3. اگر آپ آرام دہ محسوس کرتے ہیں، تو آپ اپنے مقامی پولیس ڈپارٹمنٹ کو کسی بھی پرتشدد خطرے یا کارروائی کی اطلاع دے سکتے ہیں۔ تشدد یا دھمکی کے خطرے اور قانون کے تحت تحفظ یافتہ آپ کی حقیقی یا فرض کی گئی خصوصیت (نسل، رنگ، قومی اصل، صنفی شناخت، جنس، عمر، معذوری، جنسی رجحان، مذہب، وغیرہ) کے درمیان تعلق کی وضاحت کرنے کی کوشش کریں۔ مبینہ ایکٹ کی تحقیقات کے بعد، ایک پراسیکیوٹر دیوانی یا فوجداری مقدمہ لے سکتا ہے۔

4. اس واقعے کے بارے میں جتنے حقائق آپ لکھ سکتے ہیں، لکھنے کی کوشش کریں، بشمول مجرم (مجرموں) کے بارے میں معلومات؛ صحیح الفاظ یا اشارے جو کہے گئے/بنائے گئے (اگر کوئی ہیں)؛ تمام ثبوتوں کو محفوظ کریں یا دستاویز کریں (مثال کے طور پر، گرافٹی، انڈے کے خول، آپ کی گاڑی یا گھر پر تحریر، قریبی کاروبار یا گھر سے ویڈیو فوٹیج)؛ اور دوسرے لوگوں کے نام، پتے، فون نمبر، اور ای میلز حاصل کریں جو نفرت اور گواہوں کے لیے نشانہ بنائے گئے ہیں۔ اس واقعے کے بعد آپ دوسرے لوگوں سے یہ معلومات اکٹھا کرنے میں مدد کے لیے کہہ سکتے ہیں۔

Civil Rights Department
STATE OF CALIFORNIA

کیلیفورنیا کا قانون آپ کو نفرت پر مبنی تشدد سے بچاتا ہے

حقائق نامہ

5. آپ DRC کے ساتھ شکایت درج کر سکتے ہیں۔ CRD دعووں کی چھان بین کرے گا اور ثالثی اور تصفیہ میں سہولت فراہم کرے گا – اور کچھ معاملات میں عدالت میں شکایت پر مقدمہ چلا سکتا ہے – آپ کے لئے بغیر کسی قیمت کے۔ CRD کو دعوے کی اطلاع دینے کے لیے آپ کو کسی وکیل کی ضرورت نہیں ہے، لیکن اگر آپ ایسا کرتے ہیں تو آپ کسی کو شامل کر سکتے ہیں۔ دیگر سرکاری ادارے بھی شکایات قبول کر سکتے ہیں۔

6. آپ اٹارنی سے بات کر سکتے ہیں اور کیلیفورنیا سول کوڈ سیکشن 52 کے تحت رالف ایکٹ کو نافذ کرنے کے لیے نجی مقدمہ دائر کر سکتے ہیں۔ آپ Bane Civil Rights Act, California Civil Code (بین شہری حقوق ایکٹ، کیلیفورنیا سول کوڈ) سیکشن 52.1 کے تحت بھی دعویٰ کر سکتے ہیں، جو کسی کو بھی آپ کی ریاست یا وفاقی آئینی یا قانونی حقوق میں تشدد یا تشدد کے خطرے سے مداخلت کرنے سے منع کرتا ہے۔ اگر آپ کو لگتا ہے کہ بین ایکٹ کے تحت آپ کے حقوق کی خلاف ورزی ہوئی ہے، تو آپ دیوانی تدارک کی پیروی کر سکتے ہیں یا سرکاری وکیل دیوانی اور فوجداری دونوں طرح کی سزاؤں کی پیروی کر سکتا ہے۔

7. آپ اپنے نقصانات کا معاوضہ حاصل کرنے کے لیے کیلیفورنیا وکٹم کمپنسیشن بورڈ (CalVCB) کو درخواست دے سکتے ہیں، بشمول آپ کے طبی اخراجات، آمدنی میں کمی، اور دیگر نقصانات کو پورا کرنے کے لیے معاوضہ۔ آپ اپنے مقامی ڈسٹرکٹ اٹارنی آفس وکٹم وٹنس اسسٹنس سنٹر میں، جو کہ CalVCB کے ساتھ براہ راست کام کرتا ہے، کو درخواستیں دے کر مدد حاصل کر سکتے ہیں۔۔ اپنے قریب وکٹم وٹنس اسسٹنٹ سنٹرز تلاش کرنے کے لیے، ملاحظہ کریں:
www.victims.ca.gov/for-victims/get-help/

اگر آپ کو لگتا ہے کہ آپ کو ایک محفوظ خصوصیت کی بنیاد پر نفرت انگیز تشدد کا نشانہ بنایا گیا ہے، تو شکایت درج کروائیں۔ شکایت عام طور پر نفرت کے غیر قانونی فعل کے ایک سال کے اندر درج کرانی پڑتی ہے، لیکن اگر اس فعل کا ارتکاب کرنے والا شخص واقعہ کے وقت نامعلوم ہو تو دائر کرنے کے لیے ایک طویل ٹائم لائن ہو سکتی ہے۔ براہ کرم CRD کو کال کریں اگر آپ کے پاس فائلنگ ٹائم لائن کے بارے میں سوالات ہیں یا رالف ایکٹ کی شکایت درج کرنے کے بارے میں کوئی اور سوالات ہیں۔

اگر آپ کو کوئی معذوری ہے جس کے لیے مناسب رہائش کی ضرورت ہے، تو CRD آپ کی مدد فون کے ذریعے یا ان افراد کے لیے جو بہرے ہیں یا سننے سے محروم ہیں یا بولنے سے معذور ہیں، کیلیفورنیا ریلے سروس (711) کے ذریعے آپ کی مدد کر سکتا ہے، یا آپ ہم سے نیچے رابطہ کر سکتے ہیں۔

شکایت درج کرانے کے لیے

شہری حقوق کا محکمہ
calcivilrights.ca.gov/complaintprocess
ٹول فری: 800.884.1684
TTY: 800.700.2320

اس رہنمائی کے اضافی ترجمے کے لیے، ملاحظہ کریں:
www.calcivilrights.ca.gov/posters/HateViolence